

Na temelju članka 31. stavka 3. Zakona o Vladi Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 150/2011), a u vezi s člankom 12. stavkom 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/1996), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2014. godine donijela

ZAKLJUČAK

1. Prihvaća se Izvješće o vođenim pregovorima za sklapanje Ugovora o darovnici Globalnog fonda za okoliš za Projekt kontrole onečišćenja okoliša Jadranskog mora I. između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš, u tekstu koji je dostavilo Ministarstvo zaštite okoliša i prirode aktom Klase:, Urbroja: od 2014. godine.
2. Prihvaća se tekst Ugovora o darovnici Globalnog fonda za okoliš za Projekt kontrole onečišćenja okoliša Jadranskog mora I. između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš (u daljnjem tekstu: Ugovor o darovnici).
3. Zadužuje se Ministarstvo zaštite okoliša i prirode Republike Hrvatske da obavijesti Međunarodnu banku za obnovu i razvoj o suglasnosti Vlade Republike Hrvatske i odobrenju pravnih dokumenata koji su bili predmetom pregovora iz točke 1. ovoga Zaključka.
4. Ugovor o darovnici iz točke 2. ovoga Zaključka potpisat će, u ime Republike Hrvatske, ministar financija.
5. Zadužuje se Ministarstvo zaštite okoliša i prirode da, nakon potpisivanja Ugovora o darovnici iz točke 2. ovog Zaključka, pripremi i uputi u proceduru Uredbu o objavi Ugovora o darovnici iz točke 2. ovog Zaključka.
6. Ovlašćuje se izvanredni i opunomoćeni veleposlanik Republike Hrvatske u Sjedinjenim Američkim Državama za potpisivanje Izvješća Statutarnog odbora Međunarodne banke za obnovu i razvoj.

Klasa:
Urbroj:
Zagreb, _____

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović



REPUBLIKA HRVATSKA

MINISTARSTVO ZAŠTITE OKOLIŠA
I PRIRODE

10000 Zagreb, Ulica Republike Austrije 14
Tel: 01/ 3717 111 fax: 01/ 3717 122

Klasa: 351-01/13-05/12
Urbroj: 517-06-3-3-2-14-20
Zagreb, 3. travnja 2014. godine

Predmet: Izvješće o vođenim pregovorima za sklapanje Ugovora o darovnici Globalnog fonda za okoliš za Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I. između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš

U skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o darovnici Globalnog fonda za okoliš za Projekt kontrole onečišćenja okoliša Jadranskog mora I. između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš (Klasa: 022-03/14-11/03, Urbroj: 50301-05/25-14-2, u daljnjem tekstu: Odluka Vlade Republike Hrvatske) od 23. siječnja 2014. godine izaslanstvo Republike Hrvatske je provelo pregovore s Međunarodnom bankom za obnovu i razvoj.

Pregovori za predloženu darovnicu Globalnog fonda za okoliš u iznosu od 6,77 milijuna USD, od čega je 4,33 milijuna USD namijenjeno za financiranje Projekta kontrole onečišćenja okoliša Jadranskog mora I. (u daljnjem tekstu „Projekt“) na području Republike Hrvatske, vođeni su između predstavnika Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj kao provedbene agencije za Globalni fond za okoliš.

U ime Republike Hrvatske Zapisnik o pregovorima od 5. veljače 2014. potpisao je g. Hrvoje Dokoza, zamjenik ministra u Ministarstvu zaštite okoliša i prirode, a u ime Međunarodne banke za obnovu i razvoj g. Manuel Marino, voditelj tima Programa za vodu za Europu i Središnju Aziju.

Usuglašeni tekst navedenog Zapisnika, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik i ispregovarani nacrt Ugovora o darovnici u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik sa svim pratećim dokumentima sastavni su dio ovog Izvješća.

Ukupni troškovi Projekta procijenjeni su na 22,78 milijuna USD. Potvrđeno je da će Globalni fond za okoliš osigurati 4,33 milijuna USD. Preostale troškove Projekta čine doprinosi nacionalnih partnera u projektu te sredstva iz EU fondova.

Usuglašeni su stavovi o uvjetima za stupanje na snagu Ugovora o darovnici Globalnog fonda za okoliš za Projekt kontrole onečišćenja okoliša Jadranskog mora I. između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš, uvjetima za povlačenje darovnice, financijskim uvjetima, postupku nabave, provedbi i drugim pitanjima praćenja Projekta.

Tijekom pregovora nije došlo do izmjena prethodno predloženog sadržaja gore navedenog Ugovora o darovnici, koji je sastavni dio Odluke Vlade Republike Hrvatske.

VODITELJ IZASLANSTVA

Hrvoje Dokoza
zamjenik ministra zaštite okoliša i
prirode

U privitku:

1. Zapisnik o pregovorima od 5. veljače 2014. (u izvorniku na engleskom i prijevod na hrvatskom jeziku)
2. Konačni tekst Ugovora o darovnici sa svim pratećim dokumentima (u izvorniku na engleskom i prijevod na hrvatskom jeziku)

USUGLAŠENI ZAPISNIK O PREGOVORIMA
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE

I
MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (SVJETSKA BANKA)
U SVOJSTVU PROVEDBENE AGENCIJE GLOBALNOG FONDA ZA OKOLIŠ
ZA
GEF PROJEKT KONTROLE ONEČIŠĆENJA OKOLIŠA JADRANSKOG MORA I.

1. Pregovori o predloženoj darovnici GEF-a u iznosu od 4,33 milijuna američkih dolara za GEF Projekt kontrole onečišćenja okoliša Jadranskog mora I. (Projekt) održani su putem razmjene pisama u razdoblju između 5. prosinca 2013. i 5. veljače 2014. godine između predstavnika Republike Hrvatske i Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost (FZOEU ili Tijelo za provedbu projekta) (izaslanstvo Primateljice) i predstavnika Svjetske banke (tim Svjetske banke). Predstavnici Primateljice i Svjetske banke navedeni su u **Prilogu 1.** ovog zapisnika.
2. Izaslanstvo Primateljice i tim Svjetske banke usuglasili su se o nacrtu Ugovora o darovnici (UD) između Primateljice i Svjetske banke od 5. veljače 2014. i Ugovora o projektu (UP) između FZOEU-a i Svjetske banke od 5. veljače 2014. Konačna verzija svakog nacrtu UD-a i UP-a nalazi se u **Prilogu 2.** (a) i (b) ovom usuglašenom zapisniku. Također se raspravljalo i usuglasilo o Dodatnim pismima uz UD, a koja se nalaze u **Prilogu 3.** ovom zapisniku.
3. UD, odjeljak 3.01: Iznos darovnice. Izaslanstvo Primateljice potvrdilo je da je iznos darovnice četiri milijuna tristo trideset tisuća američkih dolara (4,330.000 US\$).
4. UD, odjeljak 5.01: Učinkovitost. Obje su strane suglasne s Dodatnim uvjetima za učinkovitost koji su opisani u UD-u. Usuglašeno je da će Svjetska banka prihvatiti pismo FZOEU-a kojim se potvrđuje usvajanje konačne verzije Priručnika za upravljanje projektom (POM) koja je usuglašena sa Svjetskom bankom, i kopiju pisma koje su potpisali tijelo za provedbu projekta (FZOEU), Čistoća d.o.o. Zadar i Grad Zadar, čime su Primateljici i tijelu za provedbu projekta osigurana prava pristupa postrojenju za prikupljanje i obradu procjedne vode iz krutog otpada na zadarskom odlagalištu u svrhu provedbe Projekta, kao dokaz o ispunjavanju uvjeta koji su utvrđeni u točkama (d) i (e) UD-a.
5. UD, Plan 1.: Opis Projekta i cilj. Obje strane potvrdile su ciljeve Projekta i opis aktivnosti, koje su opisane u Planu 1. Ugovora o darovnici.
6. UD, Plan 2., odjeljak D: Zaštitne mjere. Izaslanstvo Primateljice i tim Svjetske banke potvrdili su zaštitne mjere opisane u Planu 2., odjeljku D Ugovora o darovnici.
7. UD, Plan 2., odjeljak I. A: Institucionalni dogovori. Strane su potvrdile provedbene dogovore, a posebno članak 1., koji od Primateljice zahtijeva sklapanje Dopunskog ugovora o darovnici s FZOEU-om, s odredbama i uvjetima koji su prihvatljivi Svjetskoj banci, a u svrhu provedbe Projekta.

8. UD, Plan 2., Odjeljak II., B: Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizije. Izaslanstva su raspravljala i potvrdila dogovore o financijskom upravljanju za Projekt. Godišnju reviziju financijskih izvješća u skladu s opisom posla koji je prihvatljiv Svjetskoj banci obavljat će revizijska tvrtka iz privatnog sektora koja je prihvatljiva Svjetskoj banci. Opis posla za revizorske usluge mora se dogovoriti sa Svjetskom bankom. Revizijski standardi koji su prihvatljivi Svjetskoj banci su Međunarodni revizijski standardi.

9. UD, Plan 2., odjeljak III.: Nabava. Izaslanstva su raspravljala i usuglasila se o dogovorima o nabavi i postupcima koji se primjenjuju, kao i o pragovima. Izaslanstvo Primateljice potvrdilo je da je plan nabave ažuriran 17. listopada 2013. i odobrilo je njegovu objavu bez troškovnika.

10. UD, Plan 2., odjeljak IV. A. Povlačenje sredstava darovnice. Općenito. Tijelo za provedbu projekta zaduženo je za podnošenje zahtjeva za povlačenje i iskaze troškova, uključujući svu potrebnu dokumentaciju koja se zahtijeva u pismu isplate, izravno Svjetskoj banci za obradu. Izaslanstva su se složila o kategoriji prihvatljivih izdataka koji se mogu financirati iz sredstava darovnice i postocima kojima će se financirati prihvatljivi izdaci.

11. UD, Plan 2., odjeljak IV. B. Povlačenje sredstava darovnice. Uvjeti za povlačenje: Razdoblje povlačenja sredstava. Tim Svjetske banke obavijestio je Primateljicu da je retroaktivno financiranje u vrijednosti do 100.000 US\$ na raspolaganju za izdatke nastale nakon 1. lipnja 2013., pod uvjetom da su napravljeni sukladno Smjernicama Svjetske banke za 2011.

12. FZOEU i Svjetska banka usuglasili su se oko uvjeta Ugovora o projektu kako su utvrđeni u **Prilogu 2(b)** ovog Zapisnika.

13. Dokument o procjeni projekta. Izaslanstvo Primateljice i tim Svjetske banke raspravljali su o Dokumentu o procjeni projekta (PAD) i usuglasili se s manjim izmjenama teksta, koje će se očitovati u revidiranom PAD-u.

14. Pokazatelji praćenja i vrednovanja. Izaslanstva su se složila da će pokazatelji praćenja projekta i okvirni rezultati, koji se nalaze u Prilogu 3. kao privitci dopunskim pismima, koristiti za praćenje i vrednovanje učinkovitosti i utjecaja provedbe Projekta. Dopunska pisma potpisuju Primateljica i FZOEU prilikom potpisivanja Ugovora o darovnici i Ugovora o projektu.

15. Pismo isplate. Izaslanstva su raspravila i usuglasila se oko postupaka isplate, kao i nacrtu pisma isplate koje se nalazi u **Prilogu 4.** ovom zapisniku. Gornja granica i ovlašteno doznačivanje na namjenske račune (DA) definirani su u pismu isplate za projekt. Namjenski računi denominirani u američkim dolarima. Tim Svjetske banke obavijestio je izaslanstvo Primateljice da aranžmani isplate utvrđeni za Projekt trebaju biti u skladu s mjerodavnim odredbama Priručnika za isplate Svjetske banke.

16. Financiranje iz vlastitih sredstava. Izaslanstva su raspravila i usuglasila se o procijenjenom trošku aktivnosti koje će se financirati iz Projekta, te o aranžmanima financiranja koji su opisani u PAD-u. Izaslanstvo Primateljice potvrdilo je timu Svjetske banke svoju predanost potpori Projektu iz vlastitih sredstava u iznosu od približno 23 milijuna američkih

dolara iz gotovinskih plaćanja i dodatnih sredstava financiranja za zatvaranje zadarskog odlagališta.

17. Uvjeti za predstavljanje Odboru direktora. Izaslanstvo Svjetske banke obavijestilo je izaslanstvo Primateljice da će Svjetska banka zahtijevati odobrenje ispregovanih dokumenata od strane Primateljice i FZOEU-a prije upućivanja predložene darovnice na odobrenje Odboru direktora Svjetske banke.

18. Objavljivanje informacija. Izaslanstvo Svjetske banke objasnilo je izaslanstvu Primateljice da će sukladno Politici pristupa informacijama Svjetske banke koja je uvedena 1. srpnja 2010., Svjetska banka objaviti dokument o procjeni projekta, povezane zakonske sporazume i ostale informacije koje se odnose na zakonske sporazume, uključujući sva dopunska pisma, nakon odobrenja Odbora izvršnih direktora Svjetske banke. Prije nego što PAD bude javno dostupan, Svjetska banka će uzeti u obzir sve komentare Primateljice, uključujući da li se dio teksta ili podataka u PAD-u smatra povjerljivim ili osjetljivim, ili može negativno utjecati na odnose između Svjetske banke i Primateljice ako se objavi. Izaslanstvo Primateljice dostavilo je svoje komentare o PAD-u. Izaslanstvo Primateljice upitano je smije li se dokument o procjeni projekta javno objaviti nakon dostave projektne dokumentacije Odboru Svjetske banke. Izaslanstvo Primateljice suglasilo se s objavljivanjem prije nego što Odbor odobri darovnicu.

**U ime
Republike Hrvatske**

Hrvoje Dokoza
Zamjenik ministra
Ministarstvo zaštite okoliša i prirode

U ime Svjetske banke

Manuel Mariño
Voditelj tima Programa za vodu,
za Europu i Središnju Aziju

Popis priloga

Prilog 1.: Članovi izaslanstva i tima Svjetske banke

Prilog 2.: Ispregovarani nacrt Ugovora o darovnici i Ugovora o projektu

Prilog 3.: Dopunska pisma

Prilog 4: Nacrt pisma isplate

Prilog 1.: Predstavnici Primateljice i Svjetske banke

Izaslanstvo Republike Hrvatske:

Ministarstvo zaštite okoliša i prirode: Hrvoje Dokoza, Irena Relić

Ministarstvo financija: Jadranka Hajdinjak

Fond za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost: Andreja Neral Lamza

Tim Svjetske banke: Manuel Mariño

Prilog 2.: Ispregovarani nacrt Ugovora o darovnici i Ugovora o projektu

DAROVNICA GEF-a BR. [_____]

Ugovor o darovnici Globalnog fonda za okoliš

za

Projekt kontrole onečišćenja okoliša Jadranskog mora I.

između

REPUBLIKE HRVATSKE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš

Dana

, godine

1

GEF DAROVNICA BR.[_____]

**GLOBALNI FOND ZA OKOLIŠ
UGOVOR O DAROVNICI**

UGOVOR sklopljen od _____, godine, između:

REPUBLIKE HRVATSKE ("primateljica"); i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Svjetska banka"), u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš („GEF“).

BUDUĆI DA JE: (A) GEF pristao podržati kontrolu onečišćenja okoliša u Jadranskom moru kroz financiranje projekata u Republici Hrvatskoj i Bosni i Hercegovini ("Regionalni projekt").

(B) GEF pristao osigurati financiranje za aktivnosti na državnom području Republike Hrvatske, kako je dalje opisano u Planu 1. ovog Ugovora, u skladu s odredbama i uvjetima utvrđenim u ovom Ugovoru ("Projekt").

(C) GEF pristao osigurati financiranje za aktivnosti na državnom području Bosne i Hercegovine, kako je dalje opisano i u skladu s odredbama i uvjetima utvrđenima u GEF ugovoru o darovnici između Bosne i Hercegovine i Svjetske banke, u svojstvu provedbene agencije GEF-a.

STOGA SE primateljica i Svjetska banka ovime sporazumijevaju kako slijedi:

**Članak I.
Standardni uvjeti; Definicije**

- 1.01. Standardni uvjeti za darovnice Svjetske banke iz raznih fondova, od 15. veljače 2012. godine ("Standardni uvjeti"), čine sastavni dio ovoga Ugovora.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, izrazi pisani velikim početnim slovom korišteni u ovom Ugovoru imaju značenja koja su im pripisana u Standardnim uvjetima ili ovom Ugovoru, uključujući njegov Prilog.

**Članak II.
Projekt**

- 2.01. Primateljica izražava svoju predanost ciljevima ovoga projekta opisanom u Planu 1. ovoga Ugovora ("Projekt"). U tu će svrhu primateljica osigurati da primateljčin Fond za zaštitu okoliša i energetska učinkovitost (FZOEU) ("tijelo za provedbu projekta") Projekt provede u skladu s odredbama članka II.

Standardnih uvjeta i ugovorom između Svjetske banke i tijela za provedbu projekta, od istoga datuma kao i ovaj Ugovor, kako se takav ugovor s vremena na vrijeme može mijenjati i dopunjavati („Ugovor o projektu“).

- 2.02. Ne ograničavajući odredbe odjeljka 2.01. ovog Ugovora, i ako se primateljica i Svjetska banka ne dogovore drugačije, primateljica će osigurati da se Projekt izvede u skladu s odredbama Plana 2. ovog Ugovora.

Članak III. Darovnica

- 3.01. Svjetska banka je suglasna dodijeliti primateljici, pod odredbama i uvjetima utvrđenima ili navedenima u ovom Ugovoru, darovnicu u iznosu od četiri milijuna i tristo trideset tisuća američkih dolara (\$ 4.330.000,00) (“darovnica”) kao pomoć u financiranju Projekta.
- 3.02. Primateljica može povlačiti sredstva darovnice u skladu s odjeljkom IV. Plana 2. ovog Ugovora.
- 3.03. Darovnica se financira iz gore spomenute zaklade za koji Svjetska banka prima povremene doprinose od donatora zaklade. U skladu s odjeljkom 3.02. Standardnih uvjeta, obveze plaćanja Svjetske banke u vezi s ovim Ugovorom su ograničene na iznos sredstava koji joj je dostupan od donatora prema gore spomenutoj zakladi, a pravo primateljice na povlačenje sredstava darovnice ovisi o dostupnosti takvih sredstava.

Članak IV. Dodatni pravni lijekovi

- 4.01. Dodatni događaji za obustavu navedeni u odjeljku 4.02. (k) Standardnih uvjeta sastoje se od sljedećeg:
- (a) Primateljica je poduzela ili je dopustila da se poduzme svaka radnja koja sprječava ili ometa tijelo za provedbu projekta u provedbi njegovih obveza iz Ugovora o projektu.
- (b) Tijelo za provedbu projekta nije uspjelo provesti neku od obveza iz Ugovora.
- (c) IBRD ili IDA je proglasila tijelo za provedbu projekta nepodobnim za primanje sredstava iz bilo kojeg financiranja od strane IBRD ili IDA, ili da na drugi način sudjeluje u pripremi ili provedbi bilo kojeg projekta koji se u cijelosti ili djelomično financira od strane IBRD ili IDA (uključujući kao upravitelj fondova drugih investitora),

kao rezultat: (i) utvrđivanja od strane IBRD ili IDA da je tijelo za provedbu projekta sudjelovalo u prevarnim, koruptivnim, prisilnim ili tajnim aktivnostima u vezi s korištenjem sredstava iz bilo kojeg financiranja od strane IBRD ili IDA; i/ili (ii) izjave drugog investitora da je tijelo nepodobno za primanje sredstava od strane tog investitora ili za sudjelovanje na drugi način u pripremi ili provedbi projekta financiranog u cijelosti ili djelomično od strane tog investitora kao rezultat utvrđivanja od strane tog investitora da je tijelo za provedbu projekta sudjelovalo u prevarnim, koruptivnim, prisilnim ili tajnim aktivnostima u vezi s korištenjem sredstava za financiranje od strane tog investitora.

(d) Kao posljedica događaja koji su se odvijali nakon datuma ovog Ugovora, pojavila se izvanredna situacija zbog koje nije vjerojatno da će tijelo za provedbu projekta biti u mogućnosti izvršiti svoje obveze prema Ugovoru o projektu.

(e) Izmjena i dopuna, obustava, opoziv, ukidanje ili odbacivanje Zakona o Fondu za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost (Narodne novine, broj 107/03) od 1. srpnja 2003. godine, kako je izmijenjen i dopunjen (Narodne novine, broj 144/12) ili Statuta Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost (Narodne novine, broj 193/03) od 21. studenog 2003. godine, kako je izmijenjen i dopunjen (Narodne novine, br. 73/04, 116/08, 101/09, 118/11, 67/13), temeljem kojih je tijelo za provedbu projekta osnovano i djeluje, a čime se bitno i nepovoljno utječe na sposobnost tijela za provedbu projekta da provodi neku od svojih obveza prema Ugovoru o projektu.

(f) Svjetska banka je, nakon datuma stupanja na snagu navedenog u odjeljku 5.03. ovog Ugovora, utvrdila da se prije tog datuma, ali nakon datuma ovoga Ugovora, odvio događaj koji bi, da je ovaj Ugovor bio na snazi onog datuma kada se takav događaj odvio, ovlastio Svjetsku banku da obustavi pravo primateljice na povlačenje sredstava s računa darovnice.

Članak V. Stupanje na snagu; Prestanak

5.01. Ovaj Ugovor neće stupiti na snagu prije nego što Svjetskoj banci budu dostavljeni za Svjetsku banku zadovoljavajući dokazi o ispunjenju dolje navedenih uvjeta.

(a) Potpisivanje i sklapanje ovog Ugovora u ime primateljice i Ugovora o projektu u ime tijela za provedbu projekta su propisno odobreni ili potvrđeni svim potrebnim vladinim i poslovnim aktivnostima.

(b) Ako Svjetska banka tako zatraži, uvjeti tijela za provedbu projekta, kako je predstavljeno ili jamčeno Svjetskoj banci na datum Ugovora o projektu, nisu bili izloženi nikakvim bitnim štetnim promjenama nakon tog datuma.

(c) Dopunski ugovor naveden u odjeljku I. A. Plana 2. ovog Ugovora je potpisan u ime primateljice i tijela za provedbu projekta.

(d) Priručnik za upravljanje projektom, zadovoljavajuć za Svjetsku banku, je završen i usvojen od strane tijela za provedbu projekta.

(e) Tijelo za provedbu projekta, Čistoća d.o.o. Zadar i Grad Zadar su sklopili ugovorni odnos zadovoljavajuć za Svjetsku banku, kako bi se osiguralo pravo pristupa tijela za provedbu projekta na lokaciju postrojenja za prikupljanje i tretman procjednih voda na zadarskom odlagalištu otpada radi provedbe Projekta.

5.02. Kao dio dokaza koji će biti dostavljeni prema odjeljku 5.01. (a), Svjetskoj banci će biti dostavljeno za Svjetsku banku zadovoljavajuće mišljenje ili mišljenja savjetnika prihvatljivog za Svjetsku banku ili, ako Svjetska banka tako zatraži, potvrda zadovoljavajuća za Svjetsku banku nadležnog dužnosnika primateljice iz koje je vidljivo:

(a) da je ovaj Ugovor u ime primateljice propisno ovlašten ili potvrđen, potpisan i sklopljen u njegovo ime, te pravno obvezujući za njega u skladu s njegovim uvjetima;

(b) da je ovaj Ugovor o projektu u ime tijela za provedbu projekta propisno ovlašten ili potvrđen, potpisan i sklopljen u njegovo ime, te pravno obvezujući za njega u skladu s njegovim uvjetima;

(c) da je Dopunski ugovor naveden u odjeljku I. A. Plana 2. ovog Ugovora propisno ovlašten ili potvrđen od strane primateljice i tijela za provedbu projekta, te pravno obvezujući za svaku stranku u skladu s njegovim uvjetima.

5.03. Ako se primateljica i Svjetska banka ne dogovore drugačije, ovaj Ugovor stupa na snagu na datum kad Svjetska banka dostavi obavijest primateljici o prihvaćanju dokaza zatraženih prema odjeljku 5.01. (»Datumom stupanja na snagu«). Ako prije datuma stupanja na snagu nastupi bilo koji događaj koji bi, da je ovaj Ugovor bio na snazi, Svjetsku banku ovlastio da obustavi prava primateljice na povlačenje sredstava s računa darovnice, Svjetska banka može odložiti dostavu obavijesti navedene u ovom odjeljku do prestanka postojanja tog (ili tih) događaja.

5.04. *Prestanak zbog nestupanja na snagu.* Ovaj Ugovor i sve obveze stranaka prema njemu, prestaju ako Ugovor ne stupi na snagu u roku od 90 dana od datuma ovog Ugovora, osim ako Svjetska banka, nakon što je razmotrila razloge odgode, ne utvrdi kasniji datum u smislu ovog odjeljka. Svjetska banka će bez odlaganja obavijestiti primateljicu o takvom kasnijem datumu.

Članak VI. **Predstavnik primateljice; Adresa**

6.01. Predstavnik primateljice naveden u odjeljku 7.02. Standardnih uvjeta je ministar financija.

6.02. Adresa primateljice naveden u odjeljku 7.01. Standardnih uvjeta je:

Ministarstvo financija
Katančićeva 5
10000 Zagreb
Republika Hrvatska

Teleks:

862-21215
862-21833

Telefaks:

(385-1) 4922-598

6.03. Adresa Svjetske banke naveden u odjeljku 7.01. Standardnih uvjeta je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Telegraf:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

Teleks:

248423 (MCI) ili
64145 (MCI)

Telefaks:

1-202-477-6391

DOGOVORENO u _____, na dan i godinu navedene na početku.

REPUBLIKA HRVATSKA

Od strane

Ovlašteni predstavnik

Ime: _____

Titula: _____

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ
u svojstvu provedbene agencije
Globalnog fonda za okoliš**

Od strane

Ovlašteni predstavnik

Ime: _____

Titula: _____

PLAN 1.

Opis Projekta

Ciljevi Regionalnog Projekta su da se (a) smanji ispuštanje onečišćivača s prekograničnim značajem, osobito dušika, u odabranim "crnim točkama" na istočnom dijelu Jadranskog mora; i (b) poboljšati kapacitete u Republici Hrvatskoj i Bosni i Hercegovini za pripremu projekata kontrole onečišćenja u odabranim lokalitetima u Dalmaciji i Hercegovini te jačanje kapaciteta za praćenje stanja kakvoće mora.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio 1. Pokazne investicije za smanjenje ispuštanja nutrijenata i poboljšanje sposobnosti praćenja stanja kakvoće mora

- (a) Projektiranje, nabava i ugradnja opreme za nadogradnju postrojenja za prikupljanje i obradu otpadnih voda na zadarskom odlagalištu otpada.
- (b) Nabava i ugradnja opreme za praćenje stanja kakvoće mora i jačanje regionalnog kapaciteta za praćenje stanja kakvoće mora.

Dio 2. Tehnička pomoć

- (a) Podrška za (i) obavljanje procjene izvora nutrijenata, uključujući točkaste i netočkaste izvore u dva osjetljiva područja/"crne točke" u sjevernoj Dalmaciji (Zadarska županija i sjeverni dio Šibensko – kninske županije) i području delte Neretve, i (ii) priprema analize politika, zakonskih i/ili institucionalnih reformi potrebnih za rješavanje problema vezanih uz kvalitetu vode.
- (b) Tehnička pomoć za pripremu idejnih rješenja i projektne dokumentacije, uključujući i pripremu natječajne dokumentacije za pristup fondovima Europske unije, za ulaganja u obradu i upravljanje procjednim vodama u skladu sa zahtjevima EU u odabranim mjestima u Dalmaciji.

PLAN 2.

Izvršenje projekta

Odjeljak I. Institucionalni i drugi dogovori

A. Dopunski ugovor

1. Kako bi se olakšala provedba Projekta, primateljica će sredstva darovnice staviti na raspolaganje tijelu za provedbu projekta dopunskim ugovorom ("Dopunski ugovor") između primateljice i tijela za provedbu projekta, po odredbama i uvjetima koje odobri Svjetska banka, a koji će uključivati zadaću primateljice da osigura da tijelo za provedbu projekta:
 - (a) izvrši, u skladu s odredbama Dopunskog ugovora, sve obveze tijela za provedbu Projekta utvrđene u njemu;
 - (b) provodi Projekt s dužnom pažnjom i učinkovitošću te u skladu s odgovarajućom administrativnom, gospodarskom, financijskom i okolišnom praksom;
 - (c) poduzme sve radnje, uključujući osiguravanje financijskih sredstava, objekata, usluga i ostalih resursa, potrebnih ili odgovarajućih za provođenje Projekta;
 - (d) provodi Projekt u skladu s odredbama Plana 2. ovog Ugovora, u skladu s Antikorupcijskim smjernicama i u skladu s procedurama utvrđenim u POM-u, ESMF-u i EMP-u i osigura da POM, ESMF i EMP nisu izmijenjeni niti dopunjeni, obustavljeni, opozvani ili ukinuti te da se od niti jedne odredbe POM-a, ESMF-a ili EMP-a nije odreklo, bez prethodnog odobrenja Svjetske banke;
 - (e) ne poduzima ili dopusti poduzimanje bilo kakve radnje koja bi spriječila ili ometala provođenje Projekta;
 - (f) očuva PMT tijekom cijelog trajanja Projekta, u obliku i s dužnostima, osobljem, sredstvima, opisom posla, kvalifikacijama i opsegom odgovornosti, zadovoljavajuće za Svjetsku banku;
 - (g) imenuje odgovarajuće osoblje, zadovoljavajuće za Svjetsku banku, kao predstavnike u Upravni odbor Projekta;
 - (h) najkasnije dvanaest (12) mjeseci od Dana stupanja na snagu, osim ako se Svjetska banka i primateljica drugačije ne dogovore, sklopi ugovor, zadovoljavajuć za Svjetsku banku, s Čistoćom d.o.o. Zadar i Gradom Zadrom, koji će: (i) urediti i opisati podršku koju će pružati

Čistoća d.o.o. Zadar u fazi projektiranja i nadzora radova iz Dijela 1. Projekta; (ii) utvrditi postupak za prihvaćanje završnih radova i predaju postrojenja za obradu procjednih voda Čistoći d.o.o. Zadar; (iii) utvrditi plan operativnih postupaka po završetku radova za postrojenje za obradu procjednih voda, uključujući usklađenost s EMP-om i ESMF-om; i (iv) utvrditi uvjete i mehanizme za osiguranje financijske održivosti Čistoće d.o.o. Zadar, kako bi se osiguralo pokrivanje troškova pogona i održavanja postrojenja za obradu procjednih voda;

(i) nakon završetka radova nadogradnje postrojenja za obradu procjednih voda prenese vlasništvo postrojenja i prateće imovine na Čistoću d.o.o. Zadar prema ugovoru, zadovoljavajućim za Svjetsku banku, koji će uključiti detalje uvjeta utvrđenim u točkama (h)(iii) i (h)(iv).

2. Primateljica će ostvarivati svoja prava iz Dopunskog ugovora, na takav način da štiti interese primateljice i Svjetske banke te ostvari namjenu darovnice. Osim ako se Svjetska banka ne suglasi drugačije, primateljica neće prenijeti, izmijeniti niti dopuniti, opozvati ili odreći se Dopunskog ugovora ili bilo koje njegove odredbe.

B. Provedbeni dogovori

1. (a) Primateljica će koordinirati i osigurati da i tijelo za provedbu projekata koordinira provedbu aktivnosti iz Projekta s Bosnom i Hercegovinom; i

(b) primateljica će osigurati da tijelo za provedbu projekata imenuje, najkasnije u roku od tri (3) mjeseca nakon Dana stupanja na snagu ovog Ugovora, odgovarajuće predstavnike u Upravni odbor projekta te zadrži odgovarajuće predstavnike u Upravnom odboru Projekta, tijekom trajanja Projekta, sa strukturom, u obliku i s funkcijama, osobljem, opisom posla, kvalifikacijama, opsegom odgovornosti zadovoljavajućih za Svjetsku banku te ostalim odgovarajućim resursima. Upravni odbor Projekta će biti odgovoran za koordinaciju, praćenje i razmjenu znanja između primateljice i Bosne i Hercegovine te opće strateško vođenje Projekta i nadzor provedbe.
2. Primateljica će osigurati da se Projekt provede u skladu s POM-om te da se nijedna odredba POM-a ne izmijeni niti dopuni, obustavi, opozove, ukine ili se je odrekne bez prethodnog odobrenja Svjetske banke.

¶ C. Antikorupcija

Primateljica će osigurati da se Projekt provodi u skladu s odredbama Antikorupcijskih smjernica.

D. Sigurnosna politika

1. Primateljica će osigurati da se Projekt provodi u skladu s ESMF-om i EMP-om te će osigurati da se nijedna odredba ESMF-a i EMP-a ne izmijeni niti dopuni, obustavi, opozove, ukine ili se je odrekne bez prethodnog pismenog odobrenja Svjetske banke.
2. Primateljica će osigurati da nijedna aktivnost u okviru Projekta ne uključuje prisilno oduzimanje zemljišta koje ima kao posljedicu preseljenje ili gubitak doma, gubitak imovine ili pristupa imovini, gubitak izvora prihoda ili sredstava za život, odnosno ne uključuje prisilno ograničenje pristupa zakonski definiranim parkovima i zaštićenim područjima prema politici Svjetske banke o "nehotičnom preseljenju".
3. Za potrebe tehničke pomoći iz Dijela 2. Projekta, primateljica će osigurati da projektni zadatak za bilo koje konzultantske usluge bude pripremljen u skladu s ESMF-om i zadovoljavajuć za Svjetsku banku.

Odjeljak II. Praćenje, izvješćivanje i ocjena projekta

A. Izvješća o projektu; Izvješće o dovršenju

1. Primateljica će osigurati da tijelo za provedbu projekta prati i ocjenjuje napredak Projekta i priprema Izvješća o projektu u skladu s odredbama odjeljka 2.06. Standardnih uvjeta i na temelju pokazatelja prihvatljivih Svjetskoj banci. Svako izvješće o Projektu obuhvaćat će razdoblje od jednog kalendarskog polugodišta, te će biti dostavljeno Svjetskoj banci najkasnije mjesec dana po završetku razdoblja na koje se izvješće odnosi.
2. Primateljica će pripremiti Izvješće o dovršenju Projekta u skladu s odredbama odjeljka 2.06. Standardnih uvjeta. Izvješće o dovršenju Projekta dostavit će se Svjetskoj banci najkasnije u roku od šest mjeseci nakon Datuma zatvaranja.

B. Financijsko upravljanje; Financijska izvješća; Revizije

1. Primateljica će osigurati da se sustav financijskog upravljanja vodi sukladno odredbama odjeljka 2.07. Standardnih uvjeta.
2. Primateljica će osigurati da se privremena nerevidirana financijska izvješća za Projekt izrađuju i dostavljaju Svjetskoj banci najkasnije četrdeset pet (45) dana po završetku svakog kalendarskog tromjesečja, obuhvaćajući tromjesečje, u obliku i sadržaju zadovoljavajućem za Svjetsku banku.
3. Primateljica će se pobrinuti da tijelo za provedbu projekta osigura reviziju Financijskog izvješća za projekt u skladu s odredbama odjeljka 2.07. (b)

Standardnih uvjeta. Svaka takva revizija Financijskih izvješća obuhvaćat će razdoblje od jedne fiskalne godine primateljice. Revidirana Financijska izvješća za svako takvo razdoblje dostavit će se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci po završetku tog razdoblja.

Odjeljak III. Nabava

A. Općenito

1. **Smjernice za nabavu i konzultante.** Sve robe, radovi, ne-konzultantske usluge i konzultantske usluge potrebne za Projekt, a koje će se financirati iz sredstava darovnice će se nabavljati u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u:
 - (a) odjeljku I. "Smjernica za nabavu roba, radova i ne-konzultantskih usluga u okviru IBRD zajmova ili IDA kredita i darovnica od strane zajmoprimaca Svjetske banke" iz siječnja 2011. ("Smjernice za nabavu") u slučaju robe, radova i ne-konzultantskih usluga i odjeljcima I. i IV. iz "Smjernica: Odabir i zapošljavanje konzultanta u okviru zajmova IBRD i IDA kredita i darovnica od strane zajmoprimaca Svjetske banke" iz siječnja 2011. ("Smjernice za konzultante") u slučaju konzultantskih usluga;
 - (b) odredbama ovog odjeljka III., a iste će biti razrađene u planu nabave za Projekt kojeg će pripremiti i s vremena na vrijeme ažurirati primateljica u skladu s odredbama točke 1.18 Smjernica za nabavu i točke 1.25 Smjernica za konzultante ("Plan nabave").
2. **Definicije.** Izrazi pisani velikim početnim slovom koji se u nastavku ovoga odjeljka koriste za opisivanje pojedinih postupaka nabave ili postupaka pregleda pojedinih ugovora od strane Svjetske banke, odnose se na odgovarajuće postupke opisane u odjeljcima II. i III. Smjernica o nabavi, ili odjeljcima II., III., IV. i V. Smjernica za konzultante, ovisno o pojedinom slučaju.

B. Posebni postupci nabave roba, radova i ne-konzultantskih usluga

1. **Međunarodno nadmetanje.** Osim ako nije drugačije predviđeno, u stavku 2. u nastavku, robe, radovi i ne-konzultantske usluge će se nabavljati prema ugovorima dodijeljenim na temelju međunarodnog nadmetanja.
2. **Ostali postupci nabave roba, radova i ne-konzultantskih usluga.** Sljedeći postupci, osim međunarodnog nadmetanja, mogu se koristiti za nabavu roba, radova i ne-konzultantskih usluga za one ugovore koji su navedeni u Planu nabave: (a) domaći javni natječaj, ovisno o dodatnim odredbama propisanim u Dodatku ovog Plana, (b) Kupnja i (c) Izravno ugovaranje.

C. Posebni postupci nabave konzultantskih usluga

1. **Odabir na osnovi kvalitete i cijene.** Osim ako je drugačije predviđeno u stavku 2. u nastavku, konzultantske usluge će se nabavljati prema ugovorima dodijeljenim na temelju Odabira na osnovi kvalitete i cijene.
2. **Ostali postupci nabave konzultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim Odabira na osnovi kvalitete i cijene, mogu se koristiti za nabavu konzultantskih usluga za one zadatke koji su navedeni u Planu nabave: (a) Odabir na temelju kvalitete, (b) Odabir na temelju fiksnog proračuna (c) Odabir na temelju najniže cijene; (d) Odabir na temelju kvalificiranosti konzultanata; (e) Odabir konzultantskih tvrtki izravnom pogodbom; (f) Odabir pojedinačnih konzultanata; i (g) Postupak za odabir konzultanta izravnom pogodbom.

D. Pregledavanje odluka o nabavi od strane Svjetske banke

Plan nabave utvrdit će one ugovore koji će biti predmet prethodne provjere od strane Svjetske banke. Svi ostali ugovori podliježu naknadnom pregledu od strane Svjetske banke.

Odjeljak IV. Povlačenje sredstava darovnice

A. Općenito

1. Primateljica može povlačiti sredstva darovnice u skladu s odredbama: (a) Članka III. Standardnih uvjeta; (b) ovog odjeljka; i (c) dodatnih uputa koje Svjetska banka može navesti u obavijesti primateljici (uključujući "Smjernice Svjetske banke o plaćanjima u sklopu projekata" iz svibnja 2006. godine, revidirane s vremena na vrijeme od strane Svjetske banke te primjenjive na ovaj Ugovor sukladno spomenutim uputama), za financiranje prihvatljivih izdataka utvrđenih u tablici u stavku 2. u nastavku.
2. U sljedećoj tablici navedene su kategorije prihvatljivih izdataka koje se mogu financirati iz sredstava darovnice ("Kategorija"), namijenjeni iznos darovnice po svakoj kategoriji i postotak kojim će se financirati prihvatljivi izdaci u svakoj kategoriji:

Kategorija	Iznos darovnice (izraženo u USD)	Postotak izdataka koji će se financirati (bez poreza)
(1) Robe, radovi, ne-konzultantske usluge i konzultantske usluge u okviru projekta	\$ 4.330.000	100%
UKUPNO	\$ 4.330.000	

B. Uvjeti povlačenja sredstava; Razdoblje povlačenja sredstava

1. Bez obzira na odredbe dijela A. ovog odjeljka, sredstva za plaćanja izvršena prije datuma ovog Ugovora neće se povlačiti, osim mogućnosti da se povuku sredstva do ukupnog iznosa od 100.000 USD, za plaćanja samo prihvatljivih troškova, obavljena prije ovog datuma, ali ne prije 1. lipnja 2013. godine.
2. Datum zatvaranja Ugovora naveden u odjeljku 3.06. (c) Standardnih uvjeta je 15. ožujak 2017. godine.

DODATAK

PLANU 2.

Dodatne odredbe za domaći postupak javne nabave

Za potrebe postupaka domaćih javnih nadmetanja za nabavu roba, radova i ne-konzultantskih usluga koje će se financirati u sklopu darovnice, sljedeće izmjene i dopune će se primjenjivati:

(i) Postupci

Postupci javnog nadmetanja primjenjivat će se na sve ugovore. Pozivi za podnošenje ponuda objavit će se u Narodnim novinama (NN) primateljice, a najmanje u jednom visokonakladnim nacionalnim dnevnim novinama ili na mrežnoj stranici Ministarstva pravosuđa, uz odobravanje najmanje trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponude.

(ii) Procjena kvalificiranosti ponuditelja

Za slučajeve kada je za velike ili složene ugovore potrebna pretkvalifikacija, pozivi na pretkvalifikaciju za nadmetanje objavit će se u službenom listu primateljice u Narodnim novinama (NN), a najmanje u jednom visokonakladnim nacionalnim dnevnim novinama najmanje trideset (30) dana prije isteka roka za podnošenje zahtjeva za pretkvalifikaciju prijava. Minimalno iskustvo, tehnički i financijski uvjeti moraju biti izričito navedeni u pretkvalifikacijskim dokumenatima, koji će se ocjenjivati, prema 'prolazi/ne prolazi' metodi, a ne korištenjem sustava bodovanja. Kad se pretkvalifikacija ne koristi, kvalificiranost ponuđača koji je preporučan za dodjelu ugovora ocjenjivat će se prema naknadnim kvalifikacijama, primjenjujući minimalno iskustvo i tehničke i financijske uvjete koji će biti izričito navedeni u natječajnoj dokumentaciji.

(iii) Sudjelovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu koja imaju sjedište i djeluju na području primateljice, imaju pravo sudjelovati u nadmetanju jedino ako mogu dokazati, na zadovoljstvo Svjetske banke, da su pravno i financijski neovisni, da posluju prema trgovinskim zakonima i nisu agencije ovisne o vladi primateljice. Navedena poduzeća podliježu istim ponudbenim i jamstvima za izvršenje posla kao i drugi ponuđači.

(iv) Natječajna dokumentacija

Primateljica će koristiti odgovarajuću natječajnu dokumentaciju koja je prihvatljiva Svjetskoj banci.

(v) Podnošenje, otvaranje i vrednovanje ponuda

- (1) Ponude se podnose u jednoj omotnici koja sadrži informacije o kvalifikacijama ponuditelja, tehničku ponudu i ponudu cijene, a otvaraju se istodobno na javnom otvaranju ponuda.
- (2) Ponude se otvaraju javno, odmah nakon isteka roka za podnošenje ponuda. Imena ponuditelja, ukupni iznos svake ponude i bilo kakvi ponuđeni popusti pročitati će se naglas i unijeti u zapisnik o javnom otvaranju ponuda.
- (3) Vrednovanje ponuda obavlja se uz strogo pridržavanje novčano mjerljivih kriterija navedenih u natječajnoj dokumentaciji, a sustav bodovanja na temelju zasluga se neće koristiti.
- (4) Produženje roka valjanosti ponude će biti dopušteno samo jednom, ne duže od trideset (30) dana. Daljnja produženja roka nisu dopuštena bez prethodnog odobrenja Banke.
- (5) Ugovori se dodjeljuju kvalificiranim ponuditeljima koji su podnijeli najjeftiniju ponudu koja odgovara zahtjevima.
- (6) Ne primjenjuju se odredbe iz domaćeg nadmetanja. U domaćem nadmetanju neće se primjenjivati nikakvo davanje prednosti.

(vi) Prilagodba cijena

Ugovori za građevinske radove dugog trajanja (npr. više od osamnaest (18) mjeseci) moraju sadržavati odgovarajuću odredbu o prilagođavanju cijena.

(vii) Odbacivanje svih ponuda

- (1) Bez prethodne pisane suglasnosti Svjetske banke ne smiju se odbaciti sve ponude i raspisati novo nadmetanje.
- (2) U slučaju da je broj primljenih ponuda manji od dvije, ponovni natječaj neće se provesti bez prethodne suglasnosti Svjetske banke.

(viii) Jamstva

Jamstva za ponudu ne smiju prelaziti dva posto (2%) procijenjene vrijednosti ugovora, a jamstva za izvršenje posla ne više od deset posto (10%). Izvođačima se neće isplaćivati nikakvi predujmovi bez odgovarajućeg jamstva predujma.

Tekst svih takvih jamstava bit će uključen u natječajnu dokumentaciju i bit će prihvatljiv Svjetskoj banci.

PRILOG

Definicije

1. "Antikorupcijske smjernice" se odnose na „Smjernice o sprečavanju i borbi protiv prijevare i korupcije u projektima financiranim IBRD zajmovima i IDA kreditima i darovnicama", od 15. listopada 2006. godine, a revidirane u siječnju 2011. godine.
2. "Čistoća d.o.o, Zadar" se odnosi na Čistoću d.o.o, Zadar, društvo s javnom odgovornošću, osnovano u Republici Hrvatskoj s matičnim brojem 060035108, OIB: 84923155727, posluje u skladu s usklađenim Zakonom o trgovačkim društvima i organizacijom županijske tvrtke "Čistoća" s javnom odgovornošću, od 4. veljače 2013. godine, ili bilo kojeg pravnog sljednika.
3. "EMP" se odnosi na primateljičin Plan upravljanja okolišem za Projekt te obuhvaća zadarsko odlagalište otpada i uključen je u ESMF, a definira mjere ublažavanja, praćenja te institucionalne mjere koje treba poduzeti tijekom provedbe i izvršenja Dijela 1. Projekta za neutraliziranje ili smanjivanje negativnih okolišnih i društvenih utjecaja do razina prihvatljivih Svjetskoj banci.
4. "ESMF" se odnosi na Okvir za okolišno i društveno upravljanje, od 27. lipnja 2013. godine, koji je pripremljen i usvojen od strane primateljice i tijela za provedbu projekta za Projekt i zadovoljavajuć za Svjetsku banku te koji se sastoji od niza mjera ublažavanja, praćenja i institucionalnih mjera koje su potrebne za Projekt, a koje treba poduzeti kako bi se uklonili negativni okolišni i društveni utjecaji, neutralizirali ili smanjili na prihvatljive razine, kao i aktivnosti potrebne za provedbu navedenih mjera, uključujući mjere i informacije potrebne za pripremu planova upravljanja okolišem specifičnih za lokacije i kontrolne liste.
5. "Crne točke" se odnose na obalna područja gdje je okoliš izložen onečišćenjima prouzročenim intenzivnim ljudskim aktivnostima, bez obzira na njihovu lokaciju i izvor, a koji mogu utjecati na javno zdravlje, ugrožavaju bioraznolikost, degradiraju usluge ekosustava i ugrožavaju izgled za održivi razvoj na licu mjesta, ali i u širem području.
6. "PMT" se odnosi na Tim za upravljanje projektom odgovoran za provedbu Projekta, koji je osnovan unutar tijela za provedbu projekta te koji je naveden u odjeljku I.A.1 Plana 2. ovog Ugovora.
7. "Tijelo za provedbu projekta" odnosi se na Fond za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost (FZOEU) osnovan prema Zakonu o Fondu za zaštitu okoliša i

energetsku učinkovitost (NN 107/03, 144/12) i Statutu o Fondu za zaštitu okoliša i energetsku učinkovitost (NN 193/03, 73/04, 116/08, 101/09, 118/11, 67/13).

8. "Priručnik za upravljanje Projektom " ili " POM " odnosi se na operativni priručnik za Projekt, od 18. listopada 2013. godine, usvojen od strane tijela za provedbu projekta za Projekt te naveden u odjeljku I.B.2 Plana 2. ovog Ugovora, zadovoljavajući za Svjetsku banku, a koji opisuje i utvrđuje postupke za provedbu Projekta i institucionalne dogovore, uključujući koordinaciju između primateljice i Bosne i Hercegovine, u skladu s odredbama ovog Ugovora i primjenjivim zakonima i propisima, i uključujući, između ostalog, raspored aktivnosti koje je potrebno provesti u sklopu Projekta, pojedine uloge i odgovornosti agencija uključenih u provedbu Projekta, osoblje, fiducijarne, tehničke i operativne aspekte i postupke za provedbu Projekta, uključujući i postupke za financijsko upravljanje (proračun, računovodstvo i unutarnja kontrola, isplata i financijski tok, financijsko izvješćivanje, godišnja izvješća, dogovori postupaka unutarnje i vanjske revizije, uključujući i specifični kontni plan za Projekt), postupke nabave, dogovore praćenja i evaluacije te ostalih fiducijarne i administrativne dogovore te potrebne opise poslova, s obzirom da se isti mogu mijenjati i dopunjavati s vremena na vrijeme u dogovoru sa Svjetskom bankom.
9. "Upravni odbor Projekta" odnosi se na odbor za upravljanje projektom osnovanim za Projekt, naveden u odjeljku I.B.1 Plana 2. ovog Ugovora.
10. "Dopunski ugovor" odnosi se na ugovor naveden u odjeljku I.A. Plana 2. ovog Ugovora prema kojem će primateljica staviti na raspolaganje sredstva darovnice tijelu za provedbu projekta.

BROJ GEF DAROVNICE [_____]

Globalni fond za okoliš Ugovor o projektu

(GEF Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I.)

između

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš

i

Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost

Datum

, 201_

UGOVOR O PROJEKTU

Ugovor datiran _____ 201__., sklopljen između MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“) i FONDA ZA ZAŠTITU OKOLIŠA I ENERGETSKU UČINKOVITOST („tijelo za provedbu projekta“) („Ugovor o projektu“) u vezi s Ugovorom o darovnici („Ugovor o darovnici“) s istim datumom između Republike Hrvatske („Primateljica“) i Banke. Banka i tijelo za provedbu projekta ovime su suglasni sa sljedećim:

ČLANAK I. — OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Standardni uvjeti za darovnice (kako je definirano u Ugovoru o darovnici) predstavljaju sastavni dio ovog Ugovora.
- 1.02. Osim ako kontekst ne zahtijeva drukčije, izrazi pisani velikim početnim slovom koji se koriste u ovom Ugovoru imaju značenje koje im je dodijeljeno u Ugovoru o darovnici ili Standardnim uvjetima.

ČLANAK II. — PROJEKT

- 2.01. Tijelo za provedbu projekta izražava svoju predanost ciljevima projekta. U tu će svrhu tijelo za provedbu projekta izvesti projekt u skladu s odredbama članka II. Standardnih uvjeta, te će osigurati čim to bude potrebno financijska sredstva, prostor, usluge i druge izvore koje Projekt zahtijeva.
- 2.02. Ne ograničavajući odredbe odjeljka 2.01 ovoga Ugovora, te ako se Banka i tijelo za provedbu projekta ne dogovore drukčije, tijelo za provedbu projekta izvodi Projekt u skladu s odredbama Plana ovog Ugovora.

ČLANAK III. — PREDSTAVNIK; ADRESE

- 3.01. Predstavnik tijela za provedbu projekta je njegov direktor.
- 3.02. Adresa banke:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433
Sjedinjene Američke Države

Kablogram:

Teleks:

Faksimil:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

248423(MCI) ili
64145(MCI)

1-202-477-6391

- 3.03. Adresa tijela za provedbu projekta:

Ksaver 208
10000 Zagreb

Faksimil: (385) 01-539-1810

SPORAZUMJELI su se u _____, _____, na dan i u godini kako je gore navedeno.

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

Od strane

Ovlašteni predstavnik

Ime: _____

Funkcija: _____

**FOND ZA ZAŠTITU OKOLIŠA
I ENERGETSKU UČINKOVITOST**

Od strane

Ovlašteni predstavnik

Ime: _____

Funkcija: _____

PLAN

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Provedbeni dogovori

A. Institucionalni dogovori.

1. Tijelo za provedbu projekta obavlja sljedeće:

(a) u skladu s odredbama Dopunskog ugovora obavlja sve obveze tijela za provedbu projekta koje su u njemu utvrđene i ostvaruje svoja prava na temelju Dopunskog ugovora na način da štiti interese Primateljice i Banke te da ostvari namjenu darovnice. Osim ako se Banka ne suglasi drukčije, tijelo za provedbu projekta neće prenijeti, izmijeniti i dopuniti, ukinuti ili se odreći Dopunskog ugovora ili bilo koje njegove odredbe;

(b) vodi tim za vođenje projekta (PMT) za cijelo vrijeme trajanja Projekta, u obliku s dužnostima, osobljem, sredstvima, opisom posla, kvalifikacijama i opsegom odgovornosti koje su zadovoljavajuće za Svjetsku banku;

(c) izvršava Projekt u skladu s Priručnikom za upravljanje projektom (POM) te neće izmijeniti, obustaviti, ukinuti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe POM-a, bez prethodnog pristanka Svjetske banke;

(d) najkasnije tri (3) mjeseca od dana stupanja na snagu, imenuje odgovarajuće osoblje zadovoljavajuće za Svjetsku banku, kao predstavnike u Upravni odbor projekta te, za vrijeme trajanja Projekta, koordinira s Upravnim odborom projekta i predstavnicima Bosne i Hercegovine na način koji omogućava ostvarenje namjene darovnice;

(e) najkasnije dvanaest (12) mjeseci od dana stupanja na snagu, osim ako se Svjetska banka i Primateljica ne dogovore drukčije, sklapa ugovor, zadovoljavajući za Svjetsku banku, s poduzećem Čistoća d.o.o, Zadar i Gradom Zadrom koji: (i) uređuje i opisuje potporu koju pruža Čistoća d.o.o, Zadar za vrijeme projektiranja i nadzora radova na temelju Dijela 1. Projekta; (ii) utvrđuje postupak za prihvaćanje završnih radova i primopredaju postrojenja za obradu procjednih voda od strane poduzeća Čistoća d.o.o, Zadar; (iii) utvrđuje plan operativnih postupaka po završetku radova na postrojenju za obradu procjednih voda, uključujući usklađenost s EMP-om i ESMF-om; i (iv) utvrđuje zahtjeve i mehanizme za osiguranje financijske održivosti Čistoće d.o.o, Zadar kako bi se osiguralo pokrivanje troškova pogona i održavanja postrojenja za obradu procjednih voda; i

(f) nakon završetka radova nadogradnje postrojenja za obradu procjednih voda, prenosi vlasništvo nad postrojenjem i povezanom imovinom na Čistiocu d.o.o., Zadar na temelju ugovora koji je zadovoljavajući za Svjetsku banku, koji uključuje detalje o zahtjevima koji su utvrđeni u gornjim točkama (e)(iii) i (e)(iv).

B. Antikorupcija

Tijelo za provedbu projekta mora osigurati provedbu projekta u skladu s odredbama Antikorupcijskih smjernica.

D. Sigurnosna politika.

1. Tijelo za provedbu projekta osigurava provedbu projekta u skladu s ESMF-om i EMP-om te osigurava da neće biti izmjena, obustave, opoziva, ukidanja ili odricanja od ni jedne odredbe ESMF-a i EMP-a bez prethodnog pisanog odobrenja Banke.
2. Tijelo za provedbu projekta osigurava da ni jedna aktivnost u okviru projekta ne uključuje prisilno oduzimanje zemljišta koje kao posljedicu ima preseljenje ili gubitak doma, gubitak imovine ili pristupa imovini, gubitak izvora prihoda ili sredstava za život, odnosno koje ne uključuje prisilno ograničenje pristupa zakonski definiranim parkovima i zaštićenim područjima u skladu s politikom Banke o „Nedobrovoljnom preseljenju“.
3. Za potrebe tehničke pomoći iz Dijela 2. Projekta, tijelo za provedbu projekta osigurava da projektni zadatak za bilo koje konzultantske usluge bude pripremljen u skladu s ESMF i zadovoljavajući za Svjetsku banku.

Sigurnosna politika

1. Primateljica osigurava da se Projekt provodi u skladu s ESMF-om i EMP-om te osigurava da neće biti izmjena, obustave, opoziva, ukidanja ili odricanja od ni jedne odredbe ESMF-a i EMP-a bez prethodnog pisanog odobrenja Banke.
2. Primateljica osigurava da nijedna aktivnost u okviru Projekta ne uključuje prisilno oduzimanje zemljišta koje ima kao posljedicu preseljenje ili gubitak doma, gubitak imovine ili pristupa imovini, gubitak izvora prihoda ili sredstava za život, odnosno ne uključuje prisilno ograničenje pristupa zakonski definiranim parkovima i zaštićenim područjima prema politici Svjetske banke o "nehotičnom preseljenju".

Odjeljak II. Praćenje, izvještavanje i ocjena projekta.

A. Izvješća o projektu

1. Tijelo za provedbu projekta prati i ocjenjuje napredak Projekta i sastavlja izvješća o projektu u skladu s odredbama odjeljka 5.08 (b) Općih uvjeta i na temelju pokazatelja prihvatljivih Svjetskoj banci. Svako izvješće obuhvaća razdoblje od jednog kalendarskog polugodišta, i bit će dostavljeno Primateljici najkasnije dva (2) tjedna po završetku razdoblja koje takvo izvješće obuhvaća kako bi ga Primateljica unijela u cjelokupno izvješće o projektu i prosljedila ga Svjetskoj banci.
2. Tijelo za provedbu projekta dostavlja Primateljici najkasnije dva (2) mjeseca nakon zaključnog datuma u svrhu unošenja u izvješće iz odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta one

informacije koje Primateljica ili Banka opravdano mogu zahtijevati za potrebe tog odjeljka.

B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizija

1. Tijelo za provedbu projekta vodi sustav financijskog upravljanja i sastavlja financijska izvješća u skladu s dosljednom primjenom računovodstvenih standarda prihvatljivih Banci, na prikladan način koji odražava aktivnosti i financijsko stanje tijela za provedbu projekta, uključujući aktivnosti, izvore i izdatke koji se odnose na projekt.
2. Tijelo za provedbu projekta sastavlja privremena nerevidirana financijska izvješća za Projekt i dostavlja ih Primateljici za daljnje prosljeđivanje Banci najkasnije trideset (30) dana po završetku svakog kalendarskog tromjesečja, obuhvaćajući tromjesečje, u obliku i sadržaju zadovoljavajućem za Svjetsku banku.
3. Tijelo za provedbu projekta osigurat će reviziju financijskih izvješća u skladu s odredbama odjeljka 2.07 (b) Standardnih uvjeta. Svaka takva revizija financijskih izvješća obuhvaća razdoblje od jedne fiskalne godine Primateljice. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje dostavit će se Primateljici za daljnje prosljeđivanje Banci najkasnije pet (5) mjeseci po završetku tog razdoblja.

Odjeljak III. Nabava

Sva roba, radovi, ne-konzultantske usluge i konzultantske usluge potrebne za Projekt, a koje će se financirati iz sredstava zajma nabavit će se u skladu s odredbama Odjeljka III. Plana 2. Ugovora o darovnici.

Prilog 3.: Dopunska pisma

REPUBLIKA HRVATSKA

_____, 2014.

Međunarodna banka za
obnovu i razvoj
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Re: GEF darovnica br. _____-HR
(Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I.)
Pokazatelji za praćenje napretka _____

Poštovani:

Ovo se pismo odnosi na stavak A. 1, odjeljak II. Plana 2. Ugovora o darovnici Globalnog fonda za okoliš s istim datumom između Republike Hrvatske (Primateljica) i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (Svjetska banka), u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš (GEF), za gore navedeni Projekt. Primateljica ovime potvrđuje Svjetskoj banci da pokazatelji koji su utvrđeni u prilogu ovom pismu služe Primateljici kao osnova za praćenje i ocjenjivanje napretka Projekta i ispunjavanja njegovih ciljeva.

S poštovanjem,

REPUBLIKA HRVATSKA

Od strane
Ovlaštenog predstavnika

1

Prilog

GEF darovnica br. _____ -HR
 (Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I.)
Pokazatelji za praćenje napretka

Okvir za rezultate i praćenje

Zemlja: Jugoistočna Europa

Naziv projekta: GEF Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I. Hrvatska i Bosna i Hercegovina (P143921)

GEF objektivni pokazatelji											
Naziv pokazatelja	Ključn o	Mjerna jedinica	Polazna vrijednost	Kumulativne ciljne vrijednosti					Učestalost	Izvor podataka/ metodologija	Odgovornost za prikupljanje podataka
				GOD1	GOD2	GOD3	GOD4	Krajnji cilj			
Smanjenje opterećenja hranjivim tvarima (dušik-N) postignuto kroz demonstracijska ulaganja financiranih u okviru projekta	<input checked="" type="checkbox"/>	Kg godišnje	135,000	0	0	60,000	130,000	130,000	Tromjesečno	Timovi za vođenje projekta (PMT-i) za FZOEU i MVTEO BiH	Timovi za vođenje projekta (PMT-i) za FZOEU i MVTEO BiH
Investicijski prijedlozi pripremljeni i predstavljeni EU za financiranje	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	4	6	6	Godišnje	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH
Broj mjerenja kvalitete morske vode koji godišnje prijavi hrvatsko Ministarstvo zaštite okoliša i prirode u	<input type="checkbox"/>	Broj mjerenja godišnje	0	0	2,000	2,000	3,000	3,000	Godišnje	FZOEU PMT	FZOEU PMT

novom sustavu praćenja											
Izravni korisnici projekta	<input checked="" type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	235,000	235,000	235,000	Godišnje	Posljednji službeni cenzus	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH
Korisnice (žene)	<input checked="" type="checkbox"/>	Postotak Podtip Dopunsko	0.00	0.00	0.00	50.00	50.00	50.00	Godišnje	Posljednji službeni cenzus	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH

Privremeni pokazatelji rezultata

Naziv pokazatelja	Ključno	Mjerna jedinica	Polazna vrijednost	Kumulativne ciljne vrijednosti					Učestalost	Izvor podataka/metodologija	Odgovornost za prikupljanje podataka
				GOD1	GOD2	GOD3	GOD4	Krajnji cilj			
Analiza politike, provedenih zakonskih i/ili institucionalnih reformi i nacrt izvješća prema opisu posla		Tekst	Ne			Da				Hrvatsko Ministarstvo zaštite okoliša	FZOEU PMT
Odobrenje strateške procjene utjecaja na okoliš za plan upravljanja procjednim vodama		Tekst	Ne		Da					FZOEU PMT	Hrvatsko Ministarstvo zaštite okoliša / FZOEU
Dovršetak postrojenja za obradu procjednih voda	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	1	2	2	Godišnje	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH
Dovršetak Studije izvedivosti za sanaciju postrojenja za obradu procjednih i pročišćavanje otpadnih voda	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	2	4	4	Godišnje	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH

Uzorkovane stanice za praćenje	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	40	40	60	60	Godišnje	FZOEU PMT	FZOEU PMT
-----------------------------------	--------------------------	------	---	---	----	----	----	----	----------	--------------	-----------

GEF objektivni pokazatelji	
<i>Naziv pokazatelja</i>	<i>Opis (definicija pokazatelja itd.)</i>
Smanjenje opterećenja hranjivim tvarima (dušik-N) postignuto u okviru projekta kroz dva demonstracijska ulaganja	Ovaj pokazatelj mjeri smanjenje opterećenja hranjivim tvarima zahvaljujući dvama demonstracijskim ulaganjima koja su financirana iz projekta. Polazna vrijednost za ovaj pokazatelj je opterećenje dušikom na početku projekta koje se proizvelo na oba odlagališta (Zadar i Mostar).
Broj pripremljenih investicijskih prijedloga	U okviru Komponente 2. bit će pripremljeni investicijski prijedlozi, a zatim će dvije Primateljice zatražiti financiranje tih prijedloga iz EU fondova.
Mjerenja kvalitete morske vode u sustavu za praćenje	Rezultati dobiveni u sustavu za praćenje kvalitete morske vode s obzirom na prekogranično onečišćenje, osobito dušikom i ugljikovodicima.
Izravni korisnici projekta	Izravni korisnici su ljudi koji imaju izravne koristi od intervencije. U ovom slučaju to su ljudi koji koriste odlagališta krutog otpada s unaprijeđenim postrojenjima za obradu procjednih voda koja su financirana iz Projekta.
Korisnice (žene)	Na temelju procjene ili definicije izravnih korisnika Projekta, postotak korisnika koji su žene.
Privremeni pokazatelji rezultata	
<i>Naziv pokazatelja</i>	<i>Opis (definicija pokazatelja itd.)</i>
Postrojenja za obradu procjednih voda	Broj postrojenja za obradu procjednih voda koja su modernizirana da mogu postići koncentracije otpadnih voda u skladu s EU standardima
Broj dovršenih studija izvedivosti za izgradnju postrojenja za obradu procjednih i otpadnih voda	U okviru Komponente 2., studije izvedivosti kao dio pripremljenih investicijskih prijedloga za prijavu fondovima EU za sufinanciranje tih prijedloga
Broj stanica za praćenje s kojih su uzeti uzorci	Unapređenje sustava za praćenje koje će omogućiti praćenje u stvarnom vremenu kvalitete morske vode koja je potencijalno zahvaćena prekograničnim onečišćenjem

Nacrt 2/5/14

Dopunsko pismo

**FOND ZA ZAŠTITU OKOLIŠA I
ENERGETSKU UČINKOVITOST**

_____, 2014.

Međunarodna banka za
obnovu i razvoj
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Re: GEF darovnica br. _____-HR
(Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I.)
Pokazatelji za praćenje napretka

Poštovani:

Ovo se pismo odnosi na stavak A. 1, odjeljak II. Plana Ugovora o darovnici Globalnog fonda za okoliš s istim datumom između Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost (provedbeno tijelo) i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (Svjetska banka), u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš (GEF), za gore navedeni Projekt. Provedbeno tijelo ovime potvrđuje Svjetskoj banci da pokazatelji koji su utvrđeni u prilogu ovom pismu služe provedbenom tijelu kao osnova za praćenje i ocjenjivanje napretka Projekta i ispunjavanja njegovih ciljeva.

S poštovanjem,

**FOND ZA ZAŠTITU OKOLIŠA I
ENERGETSKU UČINKOVITOST**

Od strane
Ovlaštenog predstavnika

Prilog

GEF darovnica br. _____-HR
(Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I.)
Pokazatelji za praćenje napretka

Okvir za rezultate i praćenje

Zemlja: Jugoistočna Europa

Naziv projekta: GEF Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I. Hrvatska i Bosna i Hercegovina (P143921)

GEF objektivni pokazatelji

Naziv pokazatelja	Ključno	Mjerna jedinica	Polazna vrijednost	Kumulativne ciljne vrijednosti					GOD2	Izvor podataka/ GOD3	Odgovornost za prikupljanje podataka GOD4
				GOD1	GOD2	GOD3	GOD4	GOD1			
Smanjenje opterećenja hranjivim tvarima (dušik-N) postignuto kroz demonstracijska ulaganja financiranih u okviru projekta	<input checked="" type="checkbox"/>	Kg godišnje	135,000	0	0	60,000	130,000	130,000	Tromjesečno	Timovi za vođenje projekta (PMT-i) za FZOEU i MVTEO BiH	Timovi za vođenje projekta (PMT-i) za FZOEU i MVTEO BiH
Investicijski prijedlozi pripremljeni i predstavljeni EU za financiranje	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	4	6	6	Godišnje	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH
Broj mjerenja kvalitete morske vode koji godišnje prijavi hrvatsko Ministarstvo zaštite okoliša i prirode u	<input type="checkbox"/>	Broj mjerenja godišnje	0	0	2,000	2,000	3,000	3,000	Godišnje	FZOEU PMT	FZOEU PMT

novom sustavu praćenja											
Izravni korisnici projekta	<input checked="" type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	235,000	235,000	235,000	Godišnje	Posljednji službeni cenzus	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH
Korisnice (žene)	<input checked="" type="checkbox"/>	Postotak Podtip Dopunsko	0.00	0.00	0.00	50.00	50.00	50.00	Godišnje	Posljednji službeni cenzus	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH

Privremeni pokazatelji rezultata

Naziv pokazatelja	Ključno	Mjerna jedinica	Polazna vrijednost	Kumulativne ciljne vrijednosti					Učestalost	Izvor podataka/me todologija	Odgovornost za prikupljanje podataka
				GOD1	GOD2	GOD3	GOD4	Krajnji cilj			
Analiza politike, provedenih zakonskih i/ili institucionalnih reformi i nacrt izvješća prema opisu posla		Tekst	Ne			Da				Hrvatsko Ministarstvo zaštite okoliša	FZOEU PMT
Odobrenje strateške procjene utjecaja na okoliš za plan upravljanja procjednim vodama		Tekst	Ne		Da					FZOEU PMT	Hrvatsko Ministarstvo zaštite okoliša / FZOEU
Dovršetak postrojenja za obradu procjednih voda	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	1	2	2	Godišnje	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH
Dovršetak Studije izvedivosti za sanaciju postrojenja za obradu procjednih i pročišćavanje otpadnih voda	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	2	4	4	Godišnje	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH	PMT-i za FZOEU i MVTEO BiH

Uzorkovane stanice za praćenje	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	40	40	60	60	Godišnje	FZOEU PMT	FZOEU PMT
-----------------------------------	--------------------------	------	---	---	----	----	----	----	----------	--------------	-----------

GEF objektivni pokazatelji	
<i>Naziv pokazatelja</i>	<i>Opis (definicija pokazatelja itd.)</i>
Smanjenje opterećenja hranjivim tvarima (dušik-N) postignuto u okviru projekta kroz dva demonstracijska ulaganja	Ovaj pokazatelj mjeri smanjenje opterećenja hranjivim tvarima zahvaljujući dvama demonstracijskim ulaganjima koja su financirana iz projekta. Polazna vrijednost za ovaj pokazatelj je opterećenje dušikom na početku projekta koje se proizvelo na oba odlagališta (Zadar i Mostar).
Broj pripremljeni investicijskih prijedloga	U okviru Komponente 2. bit će pripremljeni investicijski prijedlozi, a zatim će dvije Primateljice zatražit financiranje tih prijedloga iz EU fondova
Mjerenja kvalitete morske vode u sustavu za praćenje	Rezultati dobiveni u sustavu za praćenje kvalitete morske vode s obzirom na prekogranično onečišćenje, osobito dušikom i ugljikovodicima
Izravni korisnici projekta	Izravni korisnici su ljudi koji imaju izravne koristi od intervencije. U ovom slučaju to su ljudi koji koriste odlagališta krutog otpada s unaprijedenim postrojenjima za obradu procjednih voda koja su financirana iz Projekta.
Korisnice (žene)	Na temelju procjene ili definicije izravnih korisnika Projekta, postotak korisnika koji su žene.
Privremeni pokazatelji rezultata	
<i>Naziv pokazatelja</i>	<i>Opis (definicija pokazatelja itd.)</i>
Postrojenja za obradu procjednih voda	Broj postrojenja za obradu procjednih voda koja su modernizirana da mogu postići koncentracije otpadnih voda u skladu s EU standardima
Broj dovršenih studija izvedivosti za izgradnju postrojenja za obradu procjednih i otpadnih voda	U okviru Komponente 2., studije izvedivosti kao dio pripremljenih investicijskih prijedloga za prijavu fondovima EU za sufinanciranje tih prijedloga
Broj stanica za praćenje s kojih su uzeti uzorci	Unapređenje sustava za praćenje koje će omogućiti praćenje u stvarnom vremenu kvalitete morske vode koja je potencijalno zahvaćena prekograničnim onečišćenjem

Prilog 4.: Nacrt pisma isplate

Svjetska BankaMEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ
MEĐUNARODNA UDRUGA ZA RAZVOJ1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
S.A.D.(202) 473-1000
Kablogramska adresa: INTBAFRAD
Kablogramska adresa: INDEVAS

Nj. E. Slavko Linić
Ministar financija
Ministarstvo financija
Katančićeva 5
Zagreb, 10000
Republika Hrvatska

Uvaženi:

**Odgovor: GEF Darovnica br. ____ - ____ (Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I.)
Dodatne upute: Isplate**

Pozivam se na Pismo ugovora („Ugovor“) između Međunarodne banke za obnovu i razvoj („Svjetska banka“), u svojstvu *provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš*, i Republike Hrvatske („Primateljica“) za gore navedeni projekt, datirano _____. Ugovorom se utvrđuje da Svjetska banka može izdati dodatne upute koje se odnose na povlačenje sredstava darovnice ____ - ____ („darovnica“). Ovo pismo („pismo isplate“), koje se povremeno preispituje, sastavni je dio dodatnih uputa.

Priložene *Smjernice Svjetske banke za isplatu za projekte*, od 1. svibnja 2006. godine („Smjernice za isplatu“) (Prilog 1.), predstavljaju sastavni dio pisma isplate. Način na koji se odredbe pisma isplate primjenjuju na darovnicu detaljno je opisan niže u tekstu. Odjeljci i pododjeljci u zgradama odnose se na odgovarajuće odjeljke i pododjeljke u Smjernicama za isplatu, a osim ako ovim pismom nije definirano drukčije, izrazi pisani velikim početnim slovom imaju značenje koje im je dodijeljeno u Smjernicama za isplatu.

I. Aranžman isplate

(i) Način isplate (odjeljak 2). Temeljem darovnice mogu se koristiti sljedeći načini isplate:

- Povrat
- Predujam
- Izravno plaćanje
- Posebna sredstva

(ii) Rok za isplatu (pododjeljak 3.7). Rok za isplatu je 4 mjeseca nakon datuma završetka koji je utvrđen u Ugovoru o darovnici. O svakoj promjeni ovog roka potrebno je obavijestiti Svjetsku banku.

II. Povlačenje sredstava darovnice

(i) Ovlašteni potpisnici (pododjeljak 3.1).

Pismo na priloženom obrascu (Prilog 2.) dostavlja se Svjetskoj banci na niže naznačene adrese s imenom (imenima) i ovjerenim primjerkom potpisa dužnosnika ovlaštenog (ovlaštenih) za potpisivanje zahtjeva:

World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C., 20433
Na ruke: Mamta Murthi, direktorica

Pismo ovjerenih potpisa treba ažurirati bez odgađanja čim su promjene neophodne i treba nam ga dostaviti prije prve predaje zahtjeva za povlačenje.

(ii) Zahtjevi (pododjeljak 3.2 - 3.3). Molimo dostavite ispunjene i potpisane (a) zahtjeve za povlačenje, zajedno s pratećom dokumentacijom, i (b) zahtjeve za isplatom posebnih sredstava, zajedno s kopijom kreditnog pisma poslovne banke, adresiranim na niže navedenu adresu:

Svjetska banka
Radnička cesta 80, 9. kat
Zagreb, HR - 10 000,
Hrvatska
Na ruke: Grupa za provedbu isplata

(iii) Elektronička dostava (pododjeljak 3.4) Svjetska banka može dozvoliti Primateljici da elektronički dostavlja zahtjeve (s pratećom dokumentacijom) Svjetskoj banci putem korisničkog internetskog portala Svjetske banke „*Client Connection*“. Elektroničku dostavu Svjetskoj banci moguće je ostvariti: (a) ako je Primateljica odredila u pisanom obliku, sukladno uvjetima podstavka (i) ovog odjeljka, svoje službenike koji su ovlašteni za potpisivanje i dostavu zahtjeva i mogu dobiti vjerodajnicu za sigurnu identifikaciju („SIDC“) od Svjetske banke u svrhu dostave zahtjeva elektroničkim putem; i (b) ako su se svi službenici koje je odredila Primateljica prijavili kao korisnici korisničkog portala *Client Connection*. Ako Svjetska banka pristane, Svjetska banka osigurat će Primateljici SIDC za imenovane službenike. Nakon toga imenovani službenici mogu dostaviti zahtjeve elektroničkim putem tako da ispune obrazac 2380, koji je dostupan na korisničkom portalu *Client Connection* (<https://clientconnection.worldbank.org>). Primateljica može nastaviti koristiti mogućnost da sastavlja i dostavlja zahtjeve u pisanom obliku. Svjetska banka zadržava pravo i može, po vlastitom nahođenju, privremeno ili trajno, zabraniti Primateljici elektroničku dostavu zahtjeva.

(iv) Odredbe i uvjeti za korištenje SIDC-a za obradu zahtjeva. Nakon što budu određeni službenici koji će koristiti SIDC i odabira elektroničke dostave zahtjeva, Primateljica potvrđuje svoju suglasnost putem pisma ovlaštenih potpisnika da će: (a) se pridržavati *Uvjeta za korištenje vjerodajnice za sigurnu identifikaciju u vezi s korištenjem elektroničkih sredstava za obradu zahtjeva i prateće dokumentacije* („Uvjeti za korištenje SIDC-a“) koji su navedeni u Prilogu 3.; i (b) od takvog službenika zahtijevati da se pridržava navedenih uvjeta.

(v) Minimalna vrijednost zahtjeva (pododjeljak 3.5). Minimalna vrijednost zahtjeva iznosi 80.000 US\$.

(vi) Predujam (odjeljci 5 i 6).

- **Vrsta namjenskog računa (pododjeljak 5.3):** Odvojeni račun
- **Valuta namjenskog računa (pododjeljak 5.4):** Američki dolar (US\$)
- **Financijska institucija u kojoj će biti otvoren namjenski račun (pododjeljak 5.5):** poslovna banka koja je prihvatljiva Svjetskoj banci.
- **Gornja granica vrijednosti (pododjeljak 6.1):** 400.000 US\$

III. Izvještavanje o korištenju sredstava darovnice

(i) Prateća dokumentacija (odjeljak 4). Prateća dokumentacija treba biti priložena uz svaki zahtjev za povlačenje na niže utvrđeni način:

- **Za zahtjeve za povrat i prijavu prihvatljivih izdataka koji se plaćaju s namjenskog računa:**
 - Popis plaćanja po ugovorima koji podliježu prethodnoj provjeri Svjetske banke, u priloženom obrascu (Prilog 5.);
 - Evidenciju iz koje su vidljivi prihvatljivi izdaci (npr. kopije računa, fakture dobavljača) za plaćanja za radove po ugovorima vrijednosti koja je istovjetna ili veća od 2.000.000 US\$, po ugovorima za robu vrijednosti koja je istovjetna ili veća od 200.000 US\$, po ugovorima za konzultantske usluge vrijednosti koja je istovjetna ili veća od 100.000 US\$ za tvrtke i vrijednosti koja je istovjetna ili veća od 50.000 US\$ za pojedine konzultante;
 - Izjava o izdacima na priloženom obrascu (Prilog 4.) za sve ostale izdatke / ugovore.
- **Za zahtjeve za izravna plaćanja:** evidenciju koja potvrđuje prihvatljive izdatke, na primjer kopije računa, fakture dobavljača

(ii) Učestalost izvještavanja o prihvatljivim izdacima koji se plaćaju s namjenskog računa (pododjeljak 6.3): Zahtjevi za povlačenje sredstava dostavljaju se mjesečno. Zahtjevi za povlačenje sredstava moraju uključivati usklađena izvješća banke te ostale odgovarajuće prateće dokumente.

IV. Ostale upute o isplatama

Pogledajte Plan 2., odjeljak IV.B.1. Ugovora o darovnici u vezi s odredbom o retroaktivnom financiranju. Nije dozvoljeno povlačenje sredstva za plaćanja koja su ostvarena prije datuma ovog Ugovora, osim za plaćanja do ukupnog iznosa koji ne prelazi vrijednost od 100.000 US\$ koji se može povući prije ovog datuma, ali ne prije 1. srpnja 2013. za prihvatljive izdatke.

V. Ostale važne informacije

Za dodatne informacije o aranžmanima za isplate pogledajte Priručnik za isplate koji je dostupan na javnoj internetskoj stranici Svjetske banke <https://www.worldbank.org> te njezinoj sigurnoj internetskoj stranici za korisnike *Client Connection* na adresi <https://clientconnection.worldbank.org>. Tiskane kopije dostupne su na zahtjev.

Ako to već niste učinili, Svjetska banka preporučuje da se prijavite kao korisnik internetske stranice *Client Connection* (<https://clientconnection.worldbank.org>). S ove internetske stranice možete preuzimati aplikacije, pratiti status darovnice u gotovo stvarnom vremenu te dohvatiti povezane politike, financijske i informacije o nabavi. Svi službenici Primateljice koji su ovlaštteni za potpisivanje i isporuku zahtjeva elektroničkim putem moraju se registrirati kao korisnici na internetskoj stranici *Client Connection* da bi zatim mogli izvršiti elektroničku dostavu. Za više informacija o web stranici i postupku registracije, obratite se Svjetskoj banci putem elektroničke pošte na <clientconnection@worldbank.org>.

Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi gore navedenog, možete se obratiti Josephu P. Formosou, višem financijskom savjetniku na adresu <loaeca@worldbank.org> koristeći gore navedeni poziv.

S poštovanjem,

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Od strane:

Ovlaštenog predstavnika

Prilozi

Obrazac Pisma ovlaštenih potpisnika
[zaglavlje]
Ministarstvo financija
[adresa]
[grad] [zemlja]

[DATUM]

Svjetska banka
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Na ruke: [regionalni direktor]

Poštovani [regionalni direktor]:

Re: Darovnica br. ____-____ (Projekt kontrole onečišćenja Jadranskog mora I.)

Pozivam se na Ugovor o darovnici („Ugovor“) između Međunarodne banke za obnovu i razvoj („Svjetska banka“), u svojstvu *provedbene agencije Globalnog fonda za okoliš*, i Republike Hrvatske („Primateljica“), od _____, kojim se dodjeljuje navedena darovnica. U svrhu odjeljka 3.04 (b) Standardnih uvjeta, kako su definirani u Ugovoru, svaka ¹[osoba] čiji se ovjereni primjerak potpisa nalazi niže u tekstu ovlaštena je u ime Primateljice potpisivati zahtjeve za povlačenje [i zahtjeve za posebna sredstva] na temelju ove darovnice.

U svrhu dostavljanja zahtjeva Svjetskoj banci, ²[svaka] osoba čiji se ovjereni primjerak potpisa nalazi niže u tekstu ovlaštena je u ime Primateljice, postupajući ³[samostalno] ⁴[zajednički], podnositi zahtjeve te dokaze koji ih podupiru, pod uvjetima koje je odredila Svjetska banka.

⁵[Ovime se potvrđuje da Primateljica ovlašćuje navedene osobe da prihvate vjerodajnicu za sigurnu identifikaciju (SIDC) te da zahtjeve i prateće dokumente dostave Svjetskoj banci elektroničkim putem. U potpunosti prihvaćajući da se Svjetska banka oslanja na ovakve izjave i

¹ Uputa Primateljici prilikom slanja ovoga pisma Svjetskoj banci: Navedite da li više od jedne osobe trebaju potpisati zahtjev te koliko njih ili na kojim funkcijama, te ako se primjenjuju bilo kakvi pragovi. *Molimo da u konačnoj verziji pisma koje šaljete Svjetskoj banci obrišete ovu napomenu.*

² Uputa Primateljici: Navedite ako više osoba *zajednički* treba potpisati zahtjeve, i ³u tom slučaju, navedite točan broj. *Molimo da u konačnoj verziji pisma koje šaljete Svjetskoj banci obrišete ovu napomenu.*

³ Uputa Primateljici: Koristite ovu zagradu ako bilo koja od ovlaštenih osoba smije potpisivati; ako ovo nije primjenjivo, molimo obrišite. *Molimo da u konačnoj verziji pisma koje šaljete Svjetskoj banci obrišete ovu napomenu.*

⁴ Uputa Primateljici: Koristite ovu zagradu samo ako nekoliko pojedinaca zajednički moraju potpisati svaki zahtjev; ako ovo nije primjenjivo, molimo obrišite. *Molimo da u konačnoj verziji pisma koje šaljete Svjetskoj banci obrišete ovu napomenu.*

⁵ Uputa Primateljici: Dodajte ovaj stavak ako Primateljica želi ovlastiti navedene osobe za prihvaćanje vjerodajnice za sigurnu identifikaciju te dostavu zahtjeva elektroničkim putem; ako ovo nije primjenjivo, molimo obrišite ovaj stavak. *Molimo da u konačnoj verziji pisma koje šaljete Svjetskoj banci obrišete ovu napomenu.*

1. *Smjernice Svjetske banke za isplatu za projekte*, od 1. svibnja 2006.
2. Obrazac za ovjerene potpise
3. *Uvjeti za korištenje vjerodajnice za sigurnu identifikaciju u vezi s korištenjem elektroničkih sredstava za obradu zahtjeva i prateće dokumentacije*, od 1. ožujka 2013.
4. Obrazac „Izjave o izdacima“
5. Obrazac za plaćanja po ugovorima koji podliježu prethodnoj provjeri Svjetske banke
6. Obrazac Izvješća o usklađivanju namjenskog računa

Sastavili: Jasna Mestnik/Joseph P. Formoso, CTRLA

Odobрили i kopija (cc): Adam Shayne, LEGLE
Manuel G. Marino, ECSUW

Cc s kopijama: Fond za zaštitu okoliša i energetska učinkovitost
[adresa]
[grad], [zemlja]
[e-mail]

jamstva, uključujući bez ograničenja izjave i jamstva koja su navedena u *Uvjetima za korištenje vjerodajnice za sigurnu identifikaciju u vezi s korištenjem elektroničkih sredstava za obradu zahtjeva i prateće dokumentacije* („Uvjeti za korištenje SIDC-a“), Primateljica izjavljuje i jamči Svjetskoj banci da će od navedenih osoba zahtijevati poštivanje tih uvjeta.]

Ovo ovlaštenje zamjenjuje i nadomješta sva ovlaštenja koja se trenutno nalaze u evidenciji Svjetske banke i odnose se na ovaj Ugovor.

[ime], [funkcija] Ovjereni potpis: _____

[ime], [funkcija] Ovjereni potpis: _____

[ime], [funkcija] Ovjereni potpis: _____

S poštovanjem,

/ potpis /

[funkcija]

Uvjeti za korištenje vjerodajnice za sigurnu identifikaciju u vezi s korištenjem elektroničkih sredstava za obradu zahtjeva i prateće dokumentacije

1. ožujka 2013.

Svjetska banka (Banka)¹ osigurat će vjerodajnice za sigurnu identifikaciju (SIDC) kako bi omogućila Zajmoprimcu² dostavu zahtjeva za povlačenje i zahtjeva za posebna sredstva na temelju Ugovora i prateće dokumentacije (u ovim Uvjetima korištenja zahtjevi i prateća dokumentacija zajednički se nazivaju „zahtjevi“) elektroničkim putem, pod uvjetima koji se ovdje navode.

SIDC se može: (a) temeljiti na hardveru (fizički token), ili (b) softveru (softverski token). Banka zadržava pravo da odredi koja je vrsta SIDC-a najprimjerenija.

A. Identifikacija korisnika.

1. Od Zajmoprimca će se zahtijevati da u ispunjenom pismu ovlaštenog potpisnika (ASL), koje je uredno dostavljeno i zaprimljeno od strane Banke, odredi svaku osobu koja će biti ovlaštena dostavljati zahtjeve. Banka će osigurati SIDC svakoj osobi koja je određena u ASL-u (Potpisnik), kako je niže navedeno. Zajmoprimac će bez odgađanja obavijestiti Banku ako Potpisnik od strane Zajmoprimca više nije ovlašten da nastupa kao Potpisnik.
2. Svaki Potpisnik mora se prijaviti kao korisnik na internetskoj stranici Banke *Client Connection* (CC) (<https://clientconnection.worldbank.org>) prije zaprimanja svog SIDC-a. Prijava na stranicu CC zahtijeva od Potpisnika da odredi zaporku u CC-u (CC zaporka). Potpisnik nikom ne smije otkriti svoju CC zaporku, ili pohraniti ili zabilježiti CC zaporku u pisanom ili nekom drugom obliku. Nakon što se prijavi kao CC korisnik, Potpisniku će biti dodijeljeno jedinstveno korisničko ime računa.

B. Aktivacija SIDC-a.

1. Prije aktivacije SIDC-a od strane Potpisnika, Potpisnik potvrđuje da je pročitao, razumio i da je suglasan s primjenom navedenih Uvjeta za korištenje.
2. U slučaju kada se koristi fizički token, odmah po primitku fizičkog tokena Potpisnik pristupa CC-u koristeći ime svog računa i CC zaporku te prijavljuje svoj fizički token i određuje osobni identifikacijski broj (PIN) koji će koristiti prilikom uporabe svog fizičkog tokena, nakon čega će fizički token biti aktiviran za uporabu od strane

¹ Pojam „Banka“ obuhvaća IBRD i IDA.

² Pojam „Zajmoprimac“ obuhvaća zajmoprimca IBRD zajma, IDA kredita ili predujam za instrument za pripremu i primatelja darovnice.

Potpisnika isključivo za potrebe dostave zahtjeva. U slučaju kada se koristi softverski token, Potpisnik će pristupiti CC-u koristeći svoje korisničko ime i CC zaporku te utvrđeni osobni identifikaciji broj (PIN) koji upotrebljava prilikom korištenja svog softverskog tokena, nakon čega se softverski token biti aktiviran za korištenje od strane Potpisnika isključivo za potrebe dostave zahtjeva. Nakon aktivacije SIDC-a, Potpisnik postaje „Korisnik SIDC-a“. Banka će u svojoj bazi podataka održavati korisnički račun (Račun) za svakog Korisnika SIDC-a u svrhu upravljanja SIDC-om za svakog Korisnika SIDC-a. Ni Zajmoprimac ni korisnik neće moći pristupati Računu.

3. Prije nego što Korisnik SIDC-a prvi put koristi SIDC, Zajmoprimac mora osigurati da je Korisnik SIDC-a primio materijale za izobrazbu za korištenje SIDC-a koje osigurava Banka.

C. Korištenje SIDC-a.

1. Korištenje SIDC-a strogo je ograničeno na korištenje za dostavu zahtjeva od strane Korisnika SIDC-a na način koji je Banka propisala u Ugovoru/Ugovorima i ovim Uvjetima. Zabranjeno je svako drugo korištenje SIDC-a.
2. Banka ne preuzima bilo kakvu odgovornost ili obvezu za zlouporabu SIDC-a od strane Korisnika SIDC-a, ostalih predstavnika Zajmoprimca ili trećih strana.
3. Zajmoprimac preuzima obvezu da će osigurati, te izjavljuje i jamči Banci (Banka se izričito oslanja na takve izjave i jamstva prilikom dodjele SIDC-a) da svaki Korisnik SIDC-a razumije i da će poštivati Uvjete za korištenje uključujući, ali ne ograničavajući se na sljedeće:
 - 4.1. Korisnik SIDC-a nikome ne smije otkriti svoj PIN ili pohraniti ili zabilježiti PIN u pisanom ili drugom obliku.
 - 4.2. Korisnik SIDC-a nikome ne smije dozvoliti korištenje svog SIDC-a za dostavu zahtjeva Banci.
 - 4.3. Korisnik SIDC-a uvijek se mora odjaviti iz CC-a kada ne koristi sustav. Propuštanje pravilne odjave može stvoriti put prema sustavu koji nije zaštićen.
 - 4.4. Ako Korisnik SIDC-a smatra da je treća osoba saznala njegov/njezin PIN ili je izgubio/la svoj fizički token, Korisnik SIDC-a će bez odgađanja poslati obavijest na clientconnection@worldbank.org.
 - 4.5. Zajmoprimac će bez odgađanja obavijestiti Banku na clientconnection@worldbank.org o svakom izgubljenom, ukradenom ili ugroženom

SIDC-u, i poduzeti sve ostale opravdane korake kako bi osigurao trenutačnu deaktivaciju takvog SIDC-a.

5. **Zadržavanje prava na deaktivaciju SIDC-a**

5.1. Zajmoprimac zadržava pravo da iz bilo kojeg razloga Korisniku SIDC-a ukine ovlaštenje za korištenje SIDC-a.

5.2. Banka zadržava pravo da, prema vlastitu nahođenju, privremeno ili trajno onesposobi SIDC, deaktivira račun Korisnika SIDC-a ili oboje.

6. **Briga za fizičke tokene**

6.1. Fizički tokeni ostaju u vlasništvu Banke.

6.2. Banka će fizički dostaviti fizički token svakom Potpisniku koji je određen da ga prihvati na način koji utvrđuje i koji je zadovoljavajući za Banku.

6.3. Fizički token sadrži osjetljive i sofisticirane instrumente i stoga s njime treba postupati s dužnom pažnjom, ne smije ga se uranjati u tekućine, izlagati ekstremnim temperaturama, drobiti ili savijati. Nadalje, fizičke tokene potrebno je čuvati više od pet (5) cm od uređaja koji generiraju elektromagnetsko zračenje (EMR), kao što su mobiteli, dlanovnici s funkcijom telefona, pametni telefoni i ostali slični uređaji. Fizičke tokene potrebno je nositi i čuvati odvojeno od svakog EMR uređaja. Na maloj udaljenosti (manjoj od 5 cm) ovi uređaji mogu ometati pravilan rad elektroničke opreme, uključujući fizičkog tokena.

6.4. Ne odstupajući od ovih Uvjeta za korištenje, ostale tehničke upute o pravilnom korištenju i brizi za fizičke tokene dostupni su na adresi <http://www.rsa.com>.

7. **Zamjena**

7.1. Izgubljeni, oštećeni, ugroženi (u smislu gornje točke 4.5) ili uništeni fizički tokeni bit će zamijenjeni o trošku Zajmoprimca.

7.2. Banka zadržava pravo da, prema vlastitu nahođenju, ne zamijeni bilo koji fizički token u slučaju zlorabe, ili da odbije ponovo aktivirati račun Korisnika SIDC-a.

Izjava o izdacima (SOE)

Prilog 4.

Plaćanja u razdoblju od _____ do _____

Datum: _____

Zahtjev br.: _____

Za izdatke po ugovorima koji ne podliježu prethodnoj provjeri Banke

TF br.: _____

SOE br.: _____

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Broj stavke	Kategorija br. (**)	Valuta i ukupan iznos ugovora	Valuta i iznos fakture u okviru zahtjeva (bez zadržanog iznosa)	Prihvatljiv % iz Plana 2. odj. IV. - A2 Ugovora o zajmu	Iznos prihvatljiv za financiranje (4 x 5)	Valuta i iznos plaćen s namjenskog računa (ako je primjenjivo)	Devizni tečaj (stupac 7 podijeljen sa stupcem 6)	Napomene
UKUPNO								

Prateći dokumenti za ovaj SOE obrazac zadržani na _____
(mjesto)

(*) Za retroaktivno financiranje treba koristiti zasebni SOE obrazac
 (**) Stavke treba grupirati prema kategorijama; ili, kao alternativa, za svaku kategoriju može se koristiti zaseban SOE obrazac

Prilog 5.

**Plaćanja izvršena tijekom izvještajnog razdoblja po ugovorima koji
podliježu prethodnoj provjeri Banke**

Ime ugovora	Dobavljač	Datum ugovora	Iznos ugovora	Datum podjave ugovora od strane Sveleske banke	Iznos izdanih dobavljača tijekom razdoblja	Udio Sveleske banke u iznosu plaćanja dobavljača tijekom razdoblja

IZVJEŠĆE O USKLAĐIVANJU ZA NAMJENSKI RAČUN

BROJ ZAJMA/KREDITA/PPF-a/SUFINANCIRATELJA _____
 BROJ RAČUNA _____ KOD (BANKE) _____

1. UKUPAN IZNOS PREDUJMA SVJETSKE BANKE (ILI SUFINANCIRATELJA) \$ _____
2. UMANJENO ZA: UKUPAN IZNOS VRAĆEN SVJETSKOJ BANCIMA - \$ _____
3. JEDNAKO SADAŠNJI NEDOSPJELI IZNOS KOJI JE AVANSNO UPLAĆEN NA POSEBAN RAČUN (BROJ 1. I UMANJENO BROJ 2.) = \$ _____

4. SALDO POSEBNOG RAČUNA PREMA PRILOŽENIM IZVODIMA IZ BANKE NA DAN _____ \$ _____
5. PLUS: UKUPAN IZNOS KOJI SE TRAŽI U ZAHTEJUV BR. _____ + \$ _____ *
6. PLUS: UKUPNO POVUČEN IZNOS KOJI JOŠ NIJE ISPLAĆEN RAZLOG: _____ + \$ _____ *
7. PLUS: IZNOSI ISPLAĆENI PREMA PRIJAŠNJIM ZAHTEJVIMA KOJI JOŠ NISU DOZNAČENI NA DAN IZVODA IZ BANKE

<u>ZAHTEJEV BR.</u>	<u>IZNOS *</u>
_____	_____
_____	_____

- MEĐUZBROJ PRIJAŠNJIH ZAHTEJEVA KOJI JOŠ NIJE DOZNAČEN + \$ _____
8. MINUS: AKTIVNE KAMATE - \$ _____ *
9. UKUPAN OBRAČUNATI PREDUJAM (BR. 4 DO BR. 9) = \$ _____

10. OBJAŠNJENJE SVAKE RAZLIKE IZMEĐU UKUPNIH IZNOSA KOJI SU NAVEDENI POD BROJEVIMA 3. I 9.:

11. DATUM: _____ POTPIS: _____

FUNKCIJA: _____